



EN

DEVILBISS® COMPACT OXYGEN CONCENTRATOR INSTRUCTION GUIDE

WARNING– Read instruction guide before operating this equipment.

525 Series

CAUTION– Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

 **DANGER–NO SMOKING**

ES

GUÍA DE INSTRUCCIONES DEL CONCENTRADOR COMPACTO DE OXÍGENO DEVILBISS®

Serie de 525

ADVERTENCIA– Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.

PRECAUCION– La ley federal (EE.UU.) establece que este aparato sólo lo puede vender un médico o por prescripción del mismo.

 **PELIGRO–NO FUMAR**

FR

GUIDE D'INSTRUCTIONS SUR LE CONCENTRATEUR COMPACT D'OXYGÈNE DE DEVILBISS®

Série 525

AVERTISSEMENT– Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.

ATTENTION– En vertu de la Loi fédérale américaine, la vente de cet appareil n'est autorisée que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

 **DANGER–NE PAS FUMER**

EN ENGLISH 2

ES ESPAÑOL 10

FR FRANÇAIS 18

TABLE OF CONTENTS

IEC Symbols 3

Important Safeguards 3

Introduction 3

 Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen 3

 How Your Concentrator Works 3

Important Parts of Your Concentrator 4

Setting Up Your Concentrator 5

Before Operating Your Concentrator 5

Operating Your Concentrator 5

 DeVilbiss OSD Operation 6

Reserve Oxygen System 6

Caring for Your Concentrator 7

Troubleshooting 8

Specifications 9

CAUTION– Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

INDICATIONS FOR USE– The DeVilbiss Oxygen Concentrator is intended for use as an oxygen concentrator to provide supplemental low flow oxygen therapy in the home, nursing homes, patient care facilities, etc.

WARNING

Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seeking medical advice before using an oxygen concentrator is advisable.

Physician Information

Physician Name: _____

Telephone: _____

Address: _____

Prescription Information

Name: _____

Oxygen liters per minute
at rest: _____ during activity: _____ other: _____

Oxygen use per day
Hours: _____ Minutes: _____

Comments: _____

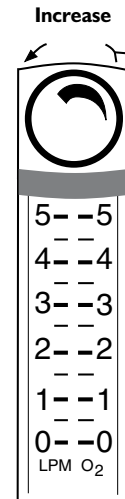
DeVilbiss 5-Liter Oxygen Concentrator w/OSD Serial Number: _____

DeVilbiss Equipment Provider Information

Set-Up Person: _____













This instruction guide was reviewed with me and I have been instructed on the safe use and care of the DeVilbiss Oxygen Concentrator.

Signature: _____ Date: _____



DeVilbiss 5-Liter Series

IEC SYMBOLS

 Type B Applied Part	 Catalog Number	 Danger – No Smoking
 Off	 Serial Number	 This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EC Directive 2002/96/EC - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)
 On	 Alternating Current	 Double Insulated
 Electric Shock Hazard. Do Not Open	 Reset	
 Attention Consult Instruction Guide		

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this entire guide before using your DeVilbiss concentrator. Important information is highlighted by these terms throughout this guide:

DANGER	Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.
WARNING	Important safety information for hazards that might cause serious injury.
CAUTION	<i>Information for preventing damage to the product.</i>
NOTE	<i>Information to which you should pay special attention.</i>

Important safeguards are indicated throughout this guide; pay special attention to all safety information.



**DANGER –
NO SMOKING**

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING. SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

This instruction guide will acquaint you with the DeVilbiss oxygen concentrator. Make sure that you read and understand this guide before operating your unit. Important safeguards are indicated throughout this guide; pay special attention to all safety information. Contact your DeVilbiss equipment provider should you have any questions.

DANGER

For your safety, the oxygen concentrator must be used according to the prescription determined by your physician.

WARNING

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Do not use within 5 feet (1.6m) of hot, sparking objects or naked sources of flame.

Why Your Physician Prescribed Supplemental Oxygen

Today, many people suffer from heart, lung, and other respiratory diseases. Many of these people can benefit from supplemental oxygen therapy. Your body requires a steady supply of oxygen to function properly. Your physician prescribed supplemental oxygen for you because you are not getting enough oxygen from room air alone. Supplemental oxygen will increase the amount of oxygen that your body receives.

Supplemental oxygen is not addictive. Your physician prescribed a specific oxygen flow to improve symptoms such as headaches, drowsiness, confusion, fatigue, or increased irritability. If these symptoms persist after you begin your supplemental oxygen program, consult your physician.

How Your DeVilbiss Oxygen Concentrator Works

Oxygen concentrators are the most reliable, efficient, and convenient source of supplemental oxygen available today. The oxygen concentrator is electrically operated. The unit separates oxygen from room air which allows high-purity supplemental oxygen to be delivered to you through the oxygen outlet. Although the concentrator filters the oxygen in a room, it will not affect the normal amount of oxygen in your room.

IMPORTANT PARTS OF YOUR CONCENTRATOR

Please take time to familiarize yourself with your DeVilbiss oxygen concentrator before operating.

Front View (Figure 1)

1. Operating instructions
2. Green Power light – illuminates when your concentrator is operating.
3. Power Switch
| = ON
O = OFF
4. Flow meter knob
5. Flow meter
6. Circuit breaker – resets the unit after electrical overload shutdown.
7. Oxygen outlet – oxygen is dispersed through this port.
8. Normal Oxygen (green) light (see page 6).
9. Low Oxygen (yellow) light (see page 6).
10. Red Service Required light – when illuminated contact your DeVilbiss provider.

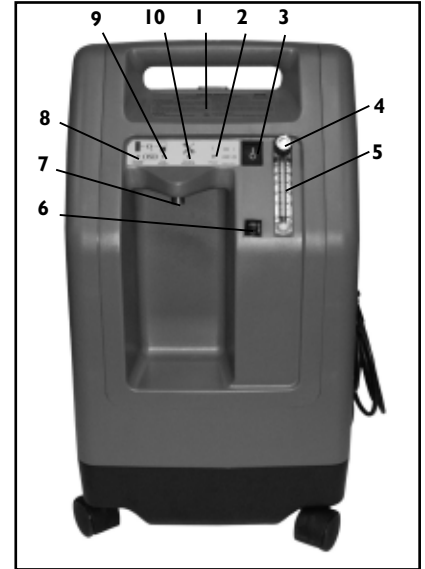


Figure 1

Back View (Figure 2)

11. Important Safeguards
12. Handgrip
13. Exhaust
14. Power cord and/or IEC power connector.
15. Line cord strap
16. Air filter – prevents dirt, dust, and lint from entering your unit.

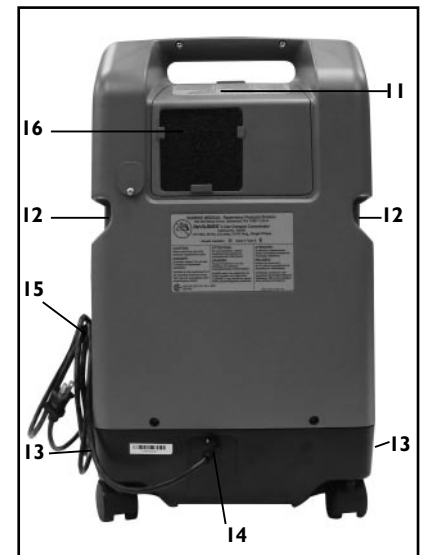


Figure 2

ACCESSORIES

The accessories below are approved for use with DeVilbiss Oxygen Concentrators:

Bubble Humidifier (200 ml Capacity) - 50/case.....	HUM16
Cannula (disposable) - 50/case.....	CAN00
Cannula w/ 2.1 m (7 ft) Oxygen Tubing (disposable) - 50/case.....	CAN70
Oxygen Outlet Connector - Plastic - 1/pack.....	CN100
Oxygen Tubing (disposable)	
- 2.1 m (7 ft) - 50/case.....	OST07
- 4.2 m (14 ft) - 50/case.....	OST15
- 7.5 m (25 ft) - 25/case.....	OST25
- 15 m (50 ft) - 15/case.....	OST50

NOTE– The use of certain humidifiers and accessories not specified above may impair the oxygen concentrator’s performance.

NOTE– A maximum of 50 feet (15 meters) of tubing plus 7 feet (2.1 meters) of cannula plus a bubble humidifier is allowed between the concentrator and the patient.

SETTING UP YOUR OXYGEN CONCENTRATOR

1. Position your unit near an electrical outlet in the room where you spend most of your time.

DANGER

Keep the oxygen concentrator at least 5 feet (1.6 m) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

NOTE– Do not connect to an electrical outlet controlled by a wall switch. No other appliances should be plugged into the wall outlet.

2. Position your unit at least 6 inches (16 cm) from walls, draperies, or any other objects that might prevent the proper flow of air in and out of your oxygen concentrator. The oxygen concentrator should be located so as to avoid pollutants or fumes.



Figure 3

BEFORE OPERATING YOUR OXYGEN CONCENTRATOR

1. Before operating your unit, always check to be sure the air filter (located on the back of your unit) is clean. Proper cleaning of this filter is discussed in the Caring For Your Concentrator section on page 7.
2. Attach the appropriate oxygen accessories to the oxygen outlet.

Oxygen Tubing Connection:

- a. Thread the oxygen outlet connector onto the oxygen outlet.
- b. Attach the oxygen tubing directly to the connector (Figure 3).

Oxygen Tubing Connection With Humidification:

If your physician has prescribed an oxygen humidifier as part of your therapy, follow these steps:

- a. Fill the humidifier bottle with distilled water. Do not overfill. (If using a prefill, go to letter b.)
 - b. Thread the wing nut located on the top of the humidifier bottle to the oxygen outlet so that it is suspended (Figure 4). Make sure it is securely tightened.
 - c. Attach the oxygen tubing directly to the humidifier bottle outlet fitting (Figure 5).
3. Your physician has prescribed either a nasal cannula or face mask. In most cases, they are already attached to the oxygen tubing. If not, follow the manufacturer's instructions for attachment.
 4. Remove the power cord completely from the line cord strap. Make sure the power switch is in the "Off" position, and insert the plug into the wall outlet. The unit is double insulated to guard against electric shock.

NOTE–(only 115 volt units) The plug on the DeVilbiss oxygen concentrator has one blade wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a wall outlet only one way. Do not attempt to defeat this safety feature.

WARNING

Improper use of the power cord and plugs can cause a burn, fire, or other electric shock hazards. Do not use the unit if the power cord is damaged.



Figure 4



Figure 5

OPERATING YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR

DANGER

Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your oxygen concentrator is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen concentrator at least 5 feet (1.6 m) from hot, sparking objects or naked sources of flame.

1. Press the power switch to the "On" position. When the unit is turned "On," all four lights (Power, Service Required, Low Oxygen, and Normal Oxygen) on the front panel will illuminate briefly and audible signal will briefly alarm. After a few seconds, only the Power and Normal Oxygen lights will remain lit.



DANGER – NO SMOKING

⚠ DANGER

Do not lay the cannula down while the concentrator is delivering oxygen. High concentrations of oxygen can cause rapid burning.

NOTE– If the Service Required light illuminates and the audible signal alarms but the unit is not operating, there is no power to the unit. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 8 and contact your DeVilbiss provider if necessary.

NOTE– If an audible low-frequency vibration sound is detected, the unit is not operating properly. Refer to the Minor Troubleshooting chart on page 8, and contact your DeVilbiss provider if necessary.

2. Check the flow meter to make sure that the flow meter ball is centered on the line next to the prescribed number of your flow rate.

CAUTION– It is very important to follow your oxygen prescription. Do not increase or decrease the flow of oxygen – consult your physician.

NOTE– Your DeVilbiss provider may have preset the flow meter so that it can not be adjusted.

NOTE– If the flow meter knob is turned clockwise, the flow decreases (and eventually will shut off the oxygen flow). If the knob is turned counterclockwise, the flow increases.

NOTE– For prescriptions of 5 LPM, be sure the ball is centered on the 5 liter line; the ball should not touch the red line. Setting the flow higher than 5 may cause the oxygen purity level to drop.

NOTE– The low-flow alarm will activate if the flow meter ball is set below .3 lpm. The unit will continue to run; however, the Service Required light will come on accompanied by an audible alarm. Adjust the flow meter to your prescribed flow.

3. Your DeVilbiss concentrator is now ready for use, properly position the cannula or mask (Figure 6). Allow 20 minutes for oxygen concentrator to reach stated performance.



Figure 6

DeVilbiss OSD[®] Operation

The OSD (Oxygen Sensing Device) is a device within your concentrator that monitors the oxygen produced by your unit. When the unit is turned “On,” all four lights (Power, Service Required, Low Oxygen, and Normal Oxygen) on the front panel will illuminate briefly. After a few seconds, only the Power and Normal Oxygen lights will remain lit.

The OSD lights on the front panel are defined as follows:

- Green Normal Oxygen light–acceptable oxygen level.
- Yellow Low Oxygen light– below an acceptable oxygen level.

If the oxygen purity falls below the acceptable level, the green Normal Oxygen light will shut off and the yellow Low Oxygen light will illuminate. Switch to your reserve oxygen system. Refer to the Minor Troubleshooting section in this guide on page 8 and contact your DeVilbiss provider.

As an added safety feature should the oxygen purity continue to drop, an intermittent audible signal will sound. Contact your DeVilbiss provider immediately. Do not attempt any other maintenance.

RESERVE OXYGEN SYSTEM

As a precaution, your DeVilbiss provider may supply you with a reserve oxygen system. If your unit loses electrical power or fails to operate correctly, the Patient Alert System will sound to signal you to switch to your reserve oxygen system (if provided) and contact your DeVilbiss provider.

CARING FOR YOUR DEVILBISS OXYGEN CONCENTRATOR

NOTE– Use no lubricants, oils or grease.

WARNING

Before attempting any cleaning procedures, turn the unit “Off.”

Oxygen Humidifier (reusable bottles)

If your physician has prescribed humidification, clean your humidifier bottle daily. Follow the instructions supplied by the manufacturer. If no cleaning instructions were supplied, follow these steps:

1. Wash the humidifier in a solution of hot water and dishwashing detergent (Figure 7).
2. Soak the humidifier in a solution of one part white vinegar to three parts hot water for 30 minutes (Figure 8). This solution acts as a germicidal agent.
3. Rinse thoroughly with hot tap water and refill with distilled water (Figure 9) for use. Do not overfill.

Cannula, Mask, and Tubing

Clean and replace the cannula, mask, and tubing as instructed by your DeVilbiss provider.

Air Filter and Oxygen Outlet Connector

The air filter and connector should be cleaned at least once a week. To clean, follow these steps:

1. Remove the air filter, located on the back of the unit. Remove the oxygen outlet connector (if used).
2. Wash in a solution of warm water and dishwashing detergent (Figure 10).
3. Rinse thoroughly with warm tap water and towel dry. The filter should be completely dry before reinstalling.

CAUTION– To prevent product damage, do not attempt to operate the unit without the air filter or while the filter is still damp.

Exterior Cabinet

WARNING

To avoid electric shock, do not remove the concentrator cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet or utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.

Use of harsh chemicals (including alcohol) is not recommended. If bactericidal cleaning is required, a non-alcohol based product should be used to avoid inadvertent damage.

Clean the concentrator exterior cabinet by using a damp cloth or sponge with a mild household cleaner and wipe it dry.



Figure 7



Figure 8



Figure 9

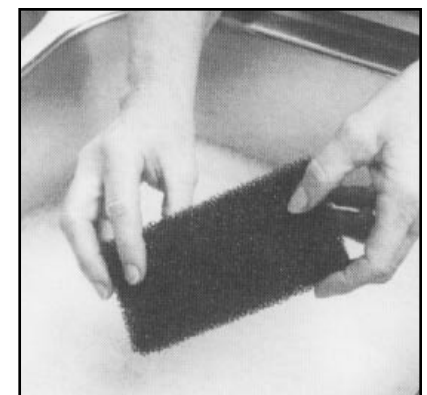


Figure 10

TROUBLESHOOTING

The following troubleshooting chart will help you analyze and correct minor oxygen concentrator malfunctions. If the suggested procedures do not help, switch to your reserve oxygen system and call your DeVilbiss homecare provider. Do not attempt any other maintenance.

WARNING

To avoid electric shock hazard, do not remove the cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss homecare technician.

Minor Troubleshooting Chart

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
A. Unit does not operate. Power light is off when the power switch is "On." Audible alert is pulsing and Service Required light is flashing.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Power cord not properly inserted into wall outlet. 2. No power at wall outlet. 3. Oxygen concentrator circuit breaker activated. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check power cord connection at the wall outlet. On 230 volt units, also check the mains connection on the back of the unit. 2. Check your home circuit breaker and reset if necessary. Use a different wall outlet if the situation occurs again. 3. Press the concentrator circuit breaker reset button located below the power switch. Use a different wall outlet if the situation occurs again. <p>If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.</p>
B. Unit operates, the Power light is on when the power switch is "On." Red Service Required light is illuminated. Audible alert may be sounding.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Air filter is blocked. 2. Exhaust is blocked. 3. Blocked or defective cannula, face mask, or oxygen tubing. 4. Blocked or defective humidifier bottle. 5. Flow meter set too low. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7. 2. Check the exhaust area; make sure there is nothing restricting the unit exhaust. 3. Detach cannula or face mask. If proper flow is restored, clean or replace if necessary. Disconnect the oxygen tubing at the oxygen outlet. If proper flow is restored, check oxygen tubing for obstructions or kinks. Replace if necessary. 4. Detach the humidifier from the oxygen outlet. If proper flow is obtained, clean or replace humidifier. 5. Set flow meter to prescribed flow rate. <p>If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.</p>
C. Unit operates, the power light is on when power switch is "on," audible low-frequency vibration sound is detected.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system, and contact your DeVilbiss provider immediately.
D. Both the green Normal Oxygen and the yellow Low Oxygen lights are either on or off.	<ol style="list-style-type: none"> 1. OSD malfunction. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contact your DeVilbiss provider.
E. Yellow Low Oxygen light is on or the yellow Low Oxygen light is on and the intermittent audible signal is sounding.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Flow meter is not properly set. 2. Air filter is blocked. 3. Exhaust is blocked. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. 2. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7. 3. Check the exhaust area; make sure there is nothing restricting the unit exhaust. <p>If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.</p>
F. Red Service Required light is on and an intermittent audible signal is sounding.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Flow meter is not properly set. 2. Air filter is blocked. 3. Exhaust is blocked. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure the flow meter is properly set to the prescribed number. 2. Check the air filter. If the filter is dirty, wash it following the cleaning instructions on page 7. 3. Check the exhaust area; make sure there is nothing restricting the unit exhaust. <p>If the above remedies do not work, contact your DeVilbiss provider.</p>
G. If any other problems occur with your oxygen concentrator.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn your unit "Off." Switch to your reserve oxygen system, and contact your DeVilbiss provider immediately.

SPECIFICATIONS

DEVILBISS 5-LITER SERIES

Catalog Number	525DS
Delivery Rate (Lower delivery rates available for low flow applications)	1 to 5 LPM
Maximum Recommended Flow (@ nominal outlet pressures of zero and 7 kPa)	5 LPM
Outlet Pressure	8.5 psig (58.6 kPa)
Electrical Rating	115 V, 60 Hz, 3.3 Amp
Operating Voltage Range	97-127 V~, 60 Hz
Oxygen Percentage	1-5 LPM=93%±3%
Operating Altitude (tested at 21°C only) 0-1500 M (0-4921 ft)	<i>Across the voltage range:</i> No degradation of performance
1500-4000 M (4921-13123 ft)	<i>Tested at nominal voltage only:</i> No degradation in performance.
Operating Environment Range* 5°C to 40°C, humidity range of 10% to 95%	No degradation in performance across the operating voltage range
Power Consumption	310 Watts Average 275 Watts @ 2.5 LPM & below
Weight	36 lbs. (16.3 Kilograms)
Sound Level (ISO 8359:1996 from front)	48 dbA overall average
Dimensions	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)
Pressure Relief Valve	40 psig±5psig (276 kPa±34.5 kPa)
Operating System	Time Cycle / Pressure Swing
The visible "low oxygen" indicator will activate at the following level	84% ± 2% (The audible alarm will alert at approximately 75%. At less than 60%, the red "service required" light will activate.)
Storage Conditions	-40°C to 70°C, humidity range of 10% to 100%, including condensation
Equipment Class and Type	<input type="checkbox"/> Class II Equipment Double Insulated; † Type B Applied Part
Approval Body and Safety Standard	CSA CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90
EMC Compliance To:	EN60601-1-2

*Note: The OSD performance at 5°C to 40°C, 95% R.H. through voltage range on the 525DS verified at 670m. Specifications subject to change without notice.

INDICE

Simbolos iEC 11

Normas de Seguridad Importantes 11

Introducción 11

 Por Qué su Médico le Prescribió un Suplemento de Oxígeno 11

 Cómo Funciona su Concentrador 11

Partes Importantes de su Concentrador 12

Preparación de su Concentrador 13

Antes de Usar su Concentrador 13

Uso de su Concentrador 13

 Funcionamiento de DeVilbiss OSD® 14

Sistema de Oxígeno de Reserva 14

Cuidado de su Concentrador 15

Detección y Solución de Problemas 15

 Tabla de detección y solución de problemas menores 16

Especificaciones 17

PRECAUCION– La ley federal (EE.UU.) establece que este aparato sólo lo puede vender un médico o por prescripción del mismo.

INDICACIONES DE USO– El Concentrador de Oxígeno DeVilbiss se usa como un concentrador de oxígeno para proporcionar terapia de oxígeno suplementaria de bajo flujo en el hogar, residencias de ancianos, establecimientos de cuidado de pacientes, etc.

⚠ ADVERTENCIA

Bajo ciertas circunstancias, la terapia de oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja pedir asesoría médica antes de usar el concentrador de oxígeno.

Información del médico

Nombre del médico: _____

Teléfono: _____

Dirección: _____

Información de la prescripción

Nombre: _____

Litros de oxígeno por minuto

en reposo: _____ durante actividad: _____ otra: _____

Uso de oxígeno por día:

horas: _____ minutos: _____

Comentarios: _____

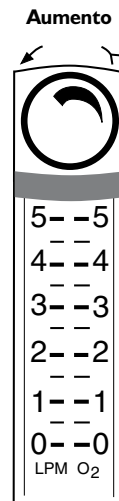
Concentrador de oxígeno DeVilbiss (5 Liter para OSD) Número de serie: _____

Información del proveedor de equipo médico en el hogar DeVilbiss

Persona que prepara el aparato: _____













Esta guía de instrucciones se revisó conmigo y se me ha instruido en el uso y cuidado seguro del concentrador de oxígeno DeVilbiss.

Firma: _____ Fecha: _____



DeVilbiss 5-Liter Series

SIMBOLOS IEC

	Parte aplicada Tipo B		Número de catálogo/modelo		PELIGRO– NO FUMAR
	Apagado		Número de serie		Este aparato contiene equipo eléctrico y/o electrónico que debe ser reciclado de acuerdo a la Norma EC 2002/96/EC – Equipo Eléctrico y Electrónico Residual (WEEE)
	Encendido		Corriente alterna		Doble aislamiento
	Peligro de Electroshock. No Lo Abra.		Reinicio		
	Atención, consulte la guía de instrucciones				

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea toda la guía antes de usar su concentrador DeVilbiss. La información importante viene enfatizada con este tipo de palabras de aviso en toda la guía:

PELIGRO Información de seguridad urgente que involucra riesgos que puedan causar serias lesiones o la muerte.

ADVERTENCIA Información de seguridad importante que advierte la posibilidad de una lesión seria.

PRECAUCION Información que previene el daño del aparato.

NOTA Información a la que debe prestar atención especial.

Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad.



**PELIGRO–
NO FUMAR**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRODUCCIÓN

Esta guía de instrucciones le informará acerca del concentrador de oxígeno de DeVilbiss. Asegúrese de leer y entender esta guía antes de usar su unidad. Se indican las normas de seguridad importantes a través de esta guía; preste atención especial a toda la información de seguridad. Contacte a su proveedor de equipo médico del hogar DeVilbiss en caso de tener cualquier duda.

 **ADVERTENCIA**

Por su seguridad el concentrador de oxígeno debe usarse de acuerdo con la prescripción determinada por su médico.

 **PELIGRO**

El oxígeno se puede quemar rápidamente. No fume cuando el concentrador de oxígeno está funcionando o cuando está cerca de una persona que está bajo terapia de oxígeno. No lo use dentro de una distancia de 1,6m (5 pies) de objetos calientes o que producen chispas ni de fuentes de llama descubiertas.

Por qué su médico le prescribió un suplemento de oxígeno

Hoy en día mucha gente tiene padecimientos del corazón, pulmones y de otras enfermedades respiratorias. Una gran cantidad de esa gente puede resultar beneficiada con la terapia suplementaria de oxígeno. Su cuerpo requiere un suministro estable de oxígeno para funcionar apropiadamente. Su médico le prescribió un suplemento de oxígeno debido a que no está recibiendo suficiente oxígeno del aire del cuarto. El suplemento de oxígeno aumentará la cantidad de oxígeno que su cuerpo recibe.

El suplemento de oxígeno no crea adicción. Su médico le prescribió un flujo específico de oxígeno para corregir síntomas como dolor de cabeza, somnolencia, confusión, fatiga o aumento de irritabilidad. Si estos síntomas persisten después de iniciar el programa de suplemento de oxígeno, consulte a su médico.

Cómo funciona su Concentradores de Oxígeno DeVilbiss

Los concentradores de oxígeno son la fuente de suplemento de oxígeno más confiable, eficiente y conveniente que se puede conseguir hoy en día. El concentrador se opera eléctricamente. La unidad separa el oxígeno del aire del cuarto lo que le permite tener un suplemento de oxígeno de alta pureza proporcionado a Ud. a través del orificio de oxígeno. Aunque el concentrador filtra el oxígeno del cuarto, no afectará la cantidad normal de oxígeno en su cuarto.

PARTES IMPORTANTES DE SU CONCENTRADOR

Sírvase tomarse un momento para familiarizarse con su concentrador de oxígeno DeVilbiss antes de usarlo.

Vista frontal

1. Instrucciones para el funcionamiento
2. Luz verde de encendido— se ilumina cuando su concentrador está funcionando.
3. Interruptor de encendido
| = ON
O = OFF
4. Perilla del medidor de flujo
5. Medidor de flujo
6. Cortacircuitos – reinicializa la unidad después de un apagado por exceso de corriente eléctrica.
7. Salida de oxígeno – el oxígeno se dispersa a través de este orificio.
8. Luz (verde) de oxígeno normal (vea la página 14).
9. Luz (amarilla) de oxígeno bajo (vea la página 14).
10. Luz roja de necesidad de servicio – cuando se enciende contacte a su proveedor DeVilbiss.

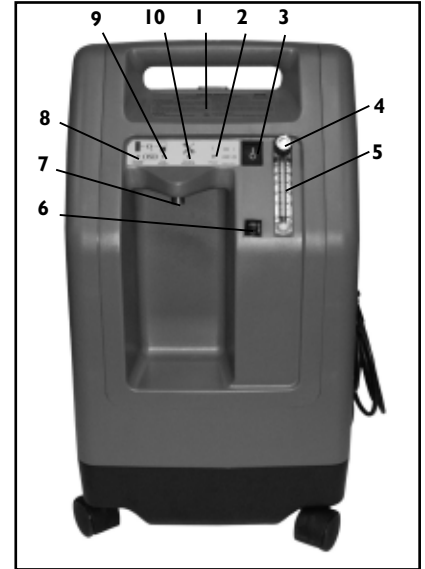


Figura 1

Vista posterior

11. Normas de seguridad importantes
12. Manija
13. Escape
14. Cordón eléctrico y/o Conector de suministro IEC (siglas en inglés de “Comisión Electrotécnica Internacional”).
15. Tira de cordón recto
16. Filtro de aire - evita la entrada de suciedad, polvo y pelusa a su unidad.

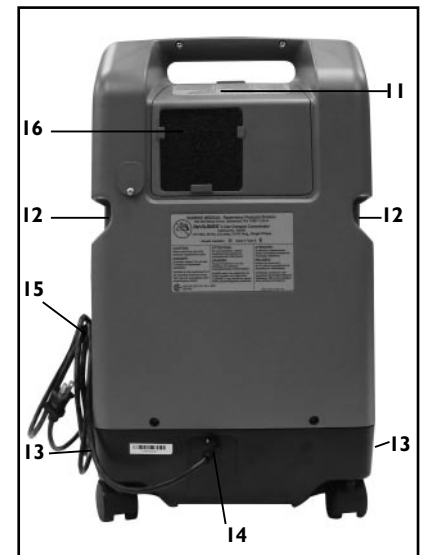


Figura 2

ACCESORIOS

Los accesorios a continuación están aprobados para usarse con los Concentradores de Oxígeno DeVilbiss:

Humidificador de Burbuja (capacidad de 200 ml): 50/estuche	HUM16
Cánula (desechable): 50 / estuche	CAN00
Cánula c/2,1 m (7 pies) Conducto para Oxígeno (desechable): 50 / estuche.....	CAN70
Conector de Salida de Oxígeno -- Plástico; 1 / paquete.....	CN100
Conducto de Oxígeno (desechable):	
2,1 m (7 pies); 50/estuche.....	OST07
4,2 m (14 pies); 50/estuche.....	OST15
7,5 m (25 pies); 25/estuche.....	OST25
15 m (50 pies); 15/estuche.....	OST50

NOTA— El uso de ciertos humidificadores y accesorios no especificados anteriormente puede impedir el funcionamiento del concentrador de oxígeno.

NOTA— La longitud máxima permitida entre el concentrador y el paciente es de 50 pies (15 metros) de tubo, más 7 pies (2,1 metros) de cánula y un humidificador de burbuja.

PREPARACIÓN DE SU CONCENTRADOR DE OXÍGENO

1. Coloque su unidad cerca de un tomacorriente en el cuarto donde está la mayor parte del tiempo.

ADVERTENCIA

Mantenga el concentrador de oxígeno por lo menos 1,6 metros (5 pies) de objetos calientes o que producen chispas, y de fuentes de llama descubiertas.

NOTA– No lo conecte a un tomacorriente que se controla por medio de un interruptor de pared. Ningún otro aparato se debe conectar al tomacorriente de pared.

2. Coloque su unidad a por lo menos 16cm (6 pulgadas) de paredes, cortinas o de cualquier otro objeto que pudiera impedir el flujo apropiado de aire hacia adentro y hacia afuera de su concentrador de oxígeno. El concentrador de oxígeno debe localizarse en lugares donde no haya contaminantes ni humos.

ANTES DE USAR SU CONCENTRADOR

1. Antes de usar su unidad, revise siempre que el filtro de aire (ubicado en la parte posterior de su unidad) esté limpio. La limpieza apropiada para este filtro se discute en la sección Cuidado de su Concentrador en la página 15.

2. Conecte los accesorios de oxígeno apropiados a la salida de oxígeno.

Conexión del tubo de oxígeno:

- a. Atornille el conector de salida de oxígeno en la salida de oxígeno.
- b. Fije directamente el conducto de oxígeno al conector Figura 3.

Conexión tubo de oxígeno con humidificación:

Si su médico le ha prescrito un humidificador de oxígeno como parte de su terapia, siga estos pasos:

- a. Llene la botella del humidificador con agua destilada. No llene en exceso. (Si utiliza un prellenado, refiérase al inciso b.)
 - b. Enrosque la tuerca de mariposa ubicada en la parte superior de la botella del humidificador en la salida de oxígeno de tal manera que quede fija Figura 4. Asegúrese que esté apretada.
 - c. Conecte el tubo de oxígeno directamente a la unión de la salida de la botella del humidificador Figura 5.
3. Su médico le ha prescrito una cánula nasal o una mascarilla facial. En la mayoría de los casos, vienen conectados ya en el tubo de oxígeno. En caso de que no lo estén, siga las instrucciones del.
 4. Saque el cordón de suministro por completo de la tira de cordón recto. Asegúrese que el interruptor de encendido esté apagado "Off," y enchufe la clavija en el tomacorriente de pared. La unidad está doblemente aislada para protegerla contra choques eléctricos.

NOTA– (Sólo en los unidades de 115 Volts) La clavija del concentrador tiene una espiga más ancha que la otra. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, esta clavija se debe conectar a un tomacorriente de pared solamente de una manera. No intente modificar esta característica de seguridad.

ADVERTENCIA

El uso inapropiado del cordón de suministro y de las clavijas puede causar quemaduras, incendios y riesgos de choque eléctrico. No use la unidad si el cordón de suministro está deteriorado.

USO DE SU CONCENTRADOR

PELIGRO

El oxígeno se quema rápidamente. No fume cuando esté usando su concentrador de oxígeno o cuando esté cerca de una persona que esté bajo terapia de oxígeno. Mantenga el concentrador de oxígeno a por lo menos 1,6m (5 pies) de objetos calientes, con chispas o de fuentes de llamas.

1. Pulse el interruptor para colocarlo en posición de encendido ("On"). Cuando se encienda la unidad, se iluminarán durante un corto espacio de tiempo los 4 indicadores del panel frontal (Energía, Reparación



Figura 3



Figura 4



Figura 5



**PELIGRO—
NO FUMAR**

necesaria, Poco oxígeno y Oxígeno normal) y se emitirá una breve señal de alarma. Transcurridos unos segundos, sólo permanecerán encendidos los indicadores luminosos de energía y nivel de oxígeno normal.

⚠ PELIGRO

No coloque la cánula hacia abajo mientras el concentrador está administrando oxígeno. Las altas concentraciones de oxígeno pueden provocar quemaduras rápidamente.

NOTA– Si la luz de Necesidad de Servicio se ilumina y la señal auditiva suena pero la unidad no está funcionando, la unidad no tiene energía. Consulte la Tabla de detección y solución de problemas menores en la página 16 y contacte a su proveedor DeVilbiss de ser necesario.

NOTA– La unidad no funciona correctamente, si se percibe un sonido vibratorio de baja frecuencia. Remítase a la tabla sobre Detección y Solución de Problemas Menores de la página 16, y póngase en contacto con su proveedor de DeVilbiss si fuera necesario.

2. Revise el medidor de flujo para cerciorarse que la bola del medidor de flujo está centrada en la línea junto al número de su flujo prescrito.

PRECAUCION– Es muy importante seguir su prescripción de oxígeno. No aumente ni disminuya el flujo de oxígeno - consulte a su médico.

NOTA– Su proveedor DeVilbiss puede haber prefijado el medidor de flujo de tal forma que no se pueda cambiar.

NOTA– Si la perilla del medidor de flujo se gira en sentido de las manecillas del reloj, el flujo disminuirá (y eventual-mente cerrará el suministro de oxígeno). Si la perilla se gira en sentido contrario de las manecillas del reloj, el flujo aumentará.

NOTA– Para prescripciones de 5 LPM, asegúrese de que la bola esté centrada en la línea del litro 5 y de que no llegue a tocar la línea roja. Si se establece el flujo por encima de 5, podría disminuir el nivel de pureza del oxígeno.

NOTA– La alarma de flujo bajo se activará si la bola del medidor de flujo está ajustada a menos de 0.3 lpm. La unidad continuará funcionando; sin embargo, la luz de aviso de Mantenimiento requerido se encenderá y sonará la alarma audible. Ajuste el medidor de flujo de acuerdo con el flujo prescrito.

3. Su concentrador DeVilbiss está ahora listo para usarse, coloque la cánula o la mascarilla apropiadamente Figura 6. Espere 20 minutos para que el concentrador de oxígeno alcance el funcionamiento previsto.



Figura 6

Funcionamiento de DeVilbiss OSD®

El OSD (siglas en inglés de “Aparato Detector de Oxígeno”) es un aparato dentro de su concentrador que monitorea el oxígeno producido en su unidad. Cuando la unidad se enciende “On,” las cuatro luces (encendido, necesidad de servicio, bajo oxígeno y oxígeno normal) en el panel frontal se iluminarán brevemente. Después de algunos segundos, solamente las luces de encendido y de oxígeno normal quedarán encendidas.

Las luces del OSD del panel frontal se especifican como sigue:

- Luz verde de oxígeno normal – nivel de oxígeno aceptable.
- Luz amarilla de bajo oxígeno – por debajo del nivel de oxígeno aceptable.

Si la pureza del oxígeno cae por debajo del nivel de oxígeno aceptable, la luz verde de oxígeno normal se apagará y se encenderá la luz amarilla de bajo oxígeno. Utilice su sistema de reserva de oxígeno. Consulte la sección de Detección y solución de problemas menores en la página 16 de esta guía y contacte a su proveedor de DeVilbiss.

Como una característica de seguridad adicional, en caso de que la pureza del oxígeno continúe descendiendo, una señal auditiva sonará intermitentemente. Contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente. No realice ningún otro mantenimiento.

SISTEMA DE OXÍGENO DE RESERVA

Como precaución, su proveedor DeVilbiss le debe proporcionar un sistema de oxígeno de reserva. En caso de falta de suministro de corriente o que la unidad tuviera alguna falla, el sistema de alerta del paciente sonará para avisarle que utilice el sistema de oxígeno de reserva (si está provisto) y contacte a su proveedor DeVilbiss.

CUIDADO DE SU DEVILBISS CONCENTRADOR DE OXÍGENO

NOTA– No use lubricantes, aceites ni grasas.

ADVERTENCIA

Antes de realizar los procedimientos de limpieza apague la unidad “Off.”

Humidificador de oxígeno (Botellas reusables)

Si su médico le ha prescrito humidificación, limpie la botella del humidificador diariamente. Siga las instrucciones que le provee el fabricante. Si no se proporcionaron las instrucciones de limpieza, siga los siguientes pasos:

1. Lave el humidificador en una solución de agua caliente y detergente lavaplatos Figura 7.
2. Remoje el humidificador en una solución de una parte de vinagre blanco con tres partes de agua caliente durante 30 minutos Figura 8. Esta solución actúa como un agente germicida.
3. Enjuáguelo bien con agua caliente del grifo y llénelo con agua destilada Figura 9 para usarlo. No llene en exceso.

Cánula, Mascarilla y Tubos

Limpie y reemplace la cánula, mascarilla y tubos como le ha enseñado su proveedor DeVilbiss.

Filtro de Aire y Conector de Salida de Oxígeno

El filtro de aire y el conector deben limpiarse por lo menos una vez a la semana. Para limpiarlos, siga los pasos siguientes:

1. Quite el filtro de aire, ubicado en la parte posterior de la unidad. Quite el conector de salida del oxígeno (si se usa).
2. Lávelos en una solución de detergente y agua tibia. Figura 10.
3. Enjuague bien con agua tibia del grifo y seque con una toalla. El filtro debe estar completamente seco antes de reinstalarlo.

PRECAUCIÓN– Para prevenir que el producto se dañe, no trate de hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire o cuando el filtro está aún húmedo.

Cubierta Exterior

ADVERTENCIA

Para evitar un choque eléctrico no quite la cubierta del concentrador. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss debe quitar la cubierta. No aplique el líquido directamente en la cubierta ni utilice ningún solvente derivado del petróleo o agentes limpiadores.

No se recomienda utilizar productos químicos fuertes (incluido el alcohol). Si es necesario realizar una limpieza con agentes bactericidas, se deberá utilizar un producto que no contenga alcohol para evitar daños involuntarios.

Limpie la cubierta exterior del concentrador usando un paño o esponja humedecida con un limpiador de uso doméstico suave y séquela.

DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La tabla siguiente para la detección y solución de problemas lo ayudará a analizar y corregir malfuncionamientos menores del concentrador de oxígeno. Si los procedimientos sugeridos no ayudan, utilice su sistema de oxígeno de reserva y llame a su proveedor DeVilbiss de cuidado en el hogar. No realice ningún otro mantenimiento.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la cubierta. Solamente un técnico calificado de DeVilbiss de cuidado en el hogar debe quitarla.



Figura 7

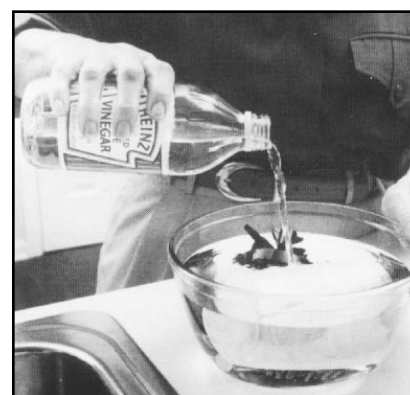


Figura 8



Figura 9

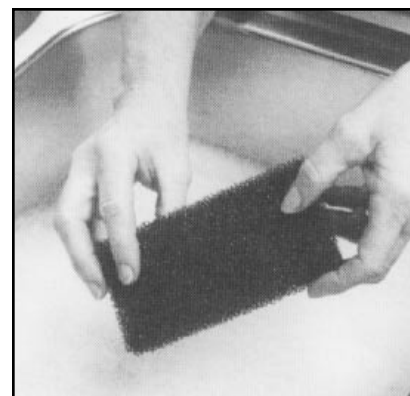


Figura 10

Tabla de detección y solución de problemas menores

SINTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
A. La unidad no funciona. La luz de encendido está apagada cuando el interruptor de encendido está encendido. La alarma audible está sonando y la luz de necesidad de servicio está parpadeando.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El cordón de suministro no está apropiadamente conectado en el tomacorriente de la pared. 2. El tomacorriente no pasa corriente. 3. El cortacircuitos del concentrador de oxígeno está activado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revise la conexión en el tomacorriente de pared. En unidades a 230 voltios, compruebe también la conexión a la red eléctrica en la parte posterior de la unidad. 2. Revise el cortacircuitos de su casa y reactivélo si es necesario. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo. 3. Pulse el botón de reposición del cortacircuitos del concentrador ubicado debajo del interruptor de encendido. Use un tomacorriente diferente si ocurre de nuevo. <p>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.</p>
B. La unidad funciona, la luz de encendido está encendida cuando el interruptor de encendido está encendido "On." La luz de necesidad de servicio está encendida. Alarma auditiva puede sonar.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro de aire está bloqueado. 2. El escape está bloqueado. 3. Cánula, mascarilla facial o los tubos de oxígeno están bloqueados o defectuosos. 4. La botella del humidificador está bloqueada o defectuosa. 5. El medidor de flujo está prefijado demasiado bajo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 15. 2. Revise el área del escape; asegúrese que no hay nada que obstruya el escape de la unidad. 3. Quite la cánula o la mascarilla facial. Si el flujo se restaura apropiadamente, limpie o reemplace en caso necesario. Desconecte los tubos de oxígeno de la salida de oxígeno. Si el flujo se restaura apropiadamente, revise que los tubos de oxígeno no estén obstruidos ni doblados, reemplácelos en caso necesario. 4. Quite el humidificador de la salida de oxígeno. Si se obtiene un flujo apropiado, limpie o reemplace el humidificador. 5. Prefije el medidor de flujo al valor prescrito. <p>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.</p>
C. La unidad está en funcionamiento, el piloto de la corriente se enciende cuando se acciona el interruptor, y se percibe un sonido vibratorio de baja frecuencia.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.
D. Ambas luces, verde de oxígeno normal y amarilla de bajo oxígeno están encendidas o apagadas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Malfuncionamiento del OSD. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contacte a su proveedor DeVilbiss.
E. La luz amarilla de bajo oxígeno está encendida o la luz amarilla de bajo oxígeno está encendida y la señal auditiva está sonando intermitentemente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente. 2. El filtro de aire está bloqueado. 3. El escape está bloqueado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. 2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 15. 3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. <p>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.</p>
F. La luz de Necesidad de Servicio Rojo está iluminada y está sonando una alarma audible intermitente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El medidor de flujo no está prefijado apropiadamente. 2. El filtro de aire está bloqueado. 3. El escape está bloqueado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese que el medidor de flujo esté apropiadamente prefijado al valor prescrito. 2. Revise el filtro de aire. Si el filtro está sucio, lávelo siguiendo las instrucciones de limpieza de la página 15. 3. Revise el área del escape; cerciórese que nada obstruye el escape de la unidad. <p>Si las soluciones anteriores no funcionan, contacte a su proveedor DeVilbiss.</p>
G. Si ocurren otros problemas en su concentrador de oxígeno.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Apague su unidad "Off." Utilice su sistema de oxígeno de reserva y contacte a su proveedor DeVilbiss inmediatamente.

ESPECIFICACIONES

SERIE DE 5 LITROS DE DeVILBISS	
Número de Catálogo	525DS
Rapidez de Suministro (Velocidades de suministro más bajas disponibles para aplicaciones de flujo bajo)	1 to 5 LPM
Flujo Máximo Recomendado (presión de salida nominal de cero y 7 kPa)	5 LPM
Presión de Salida	8.5 psig (58.6 kPa)
Clasificación Eléctricas	115 V, 60 Hz, 3.3 Amp
Rango de Voltaje de Operación	97-127 V~, 60 Hz
Porcentaje de Oxígeno	1-5 LPM=93%±3%
Altitud de Operación (probado solamente a 21°C) 0-1500 M (0-4921 ft)	<i>A través el rango de voltaje::</i> No disminuye el rendimiento
1500-4000 M (4921-13123 ft)	<i>Probado a voltaje nominal solamente:</i> No disminuye el rendimiento.
Ambiente de Operación* De 5°C a 40°C, rango de humedad de 10% a 95%	No hay degradación del rendimiento a lo largo del rango de voltaje de funcionamiento..
Consumo de Energía	310 Watts Average 275 vatios a 2.5 lpm y niveles menores
Peso	16.3. Kilograms (36 lbs.)
Nivel de Ruido (ISO 8359:1996 de la parte anterior)	48 dbA promedio total**
Dimensiones	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)
Válvula de Alivio de Presión	40 psig±5psig (276 kPa±34.5 kPa)
Sistema de Operación	Oscilación de Presión / Cronometrada
El indicador visible de "Oxígeno bajo" se activará al nivel siguiente	84%±2% (La alarma sonora alertará cuando haya un 75% aproximadamente. A menos de 60%, la luz roja de "servicio requerido" se activará.)
Condiciones de Almacenamiento	De -40°C a 70°C, rango de humedad de 10% a 100%, incluir condensación
Clase y Tipo de Equipo	<input type="checkbox"/> Equipo de Clase II con Aislamiento Doble † Parte Aplicada de Tipo B
Órgano de Aprobación y Norma de Seguridad	CSA CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90
Acatamiento de EMC a:	EN60601-1-2

*Nota: El desempeño del ASO de 5° C a 40° C, 95% H.R., voltaje de paso en el 525DS verificado a 670m.
Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

TABLE DES MATIÈRES

Symboles CEI	19
Mises en Garde Importantes	19
Introduction	19
Pourquoi Votre Médecin Vous a-t-il Prescrit un Supplément d'Oxygène	19
Comment Fonctionne Votre Concentrateurs	19
Pièces Importantes de Votre Appareil Concentrateur	20
Installation de Votre Appareil	21
Avant d'Utiliser Votre Concentrateur	21
Utilisation de Votre Concentrateur	21
Fonctionnement de l'OSD®	22
Réserve d'Oxygène	22
Entretien de Votre Appareil Concentrateur	23
Dépannage	23
Tableau de Dépannage Mineur	24
Caractéristiques	25

ATTENTION– *En vertu de la Loi fédérale américaine, la vente de cet appareil n'est autorisée que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.*

INDICATIONS THÉRAPEUTIQUES– Le "Concentrateur d'oxygène DeVilbiss" est conçu pour être utilisé comme concentrateur d'oxygène, pour administrer un supplément d'oxygène de faible débit à des fins thérapeutiques à domicile, aux foyers de soins infirmiers, aux installations et services de soins aux patients etc.

AVERTISSEMENT

Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.

Renseignements relatifs au médecin

Nom du médecin: _____

Téléphone: _____

Adresse: _____

Renseignements relatifs à la prescription

Nom: _____

Litres d'oxygène par minute

Au repos: _____ En activité: _____ Autre: _____

Utilisation quotidienne d'oxygène:

Heures: _____ Minutes _____

Commentaires: _____

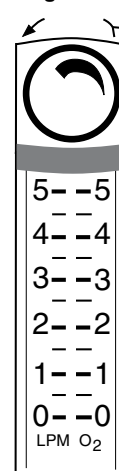
Concentrateur d'oxygène DeVilbiss OSD Numéro de série: _____

Données sur le prestataire de service

Nom de la personne qui a installé l'appareil: _____

Ce guide d'instructions a été révisé en ma présence et j'ai reçu les directives sur l'utilisation sécuritaire et les soins à apporter au concentrateur d'oxygène DeVilbiss.

Augmenter



DeVilbiss 5-Liter Series

Signature: _____ Date: _____

SYMBOLES CEI

Pièce appliquée de Type B	Catalogue/Numéro de modèle	DANGER– NE PAS FUMER
Arrêt	Numéro de sérié	Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2002/96/CE – Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
Marche	Courant alternatif	
Risque de décharge électrique. Ne pas ouvrir	Double Isolation	
Attention, consulter le guide d'instructions	Réinitialisation	

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Veillez lire entièrement le guide avant d'utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Les renseignements importants sont précédés des termes suivants afin d'attirer votre attention:

- DANGER** Informations d'identification des dangers susceptibles de provoquer des blessures graves ou un accident mortel.
- AVERTISSEMENT** Mesures de sécurité en cas de dangers pouvant entraîner une blessure grave.
- ATTENTION** Renseignements visant à prévenir tout dommage à l'appareil.
- REMARQUE** Veuillez apporter une attention particulière à ces renseignements.



**DANGER–
NE PAS
FUMER**

Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

Ce guide vous familiarisera avec le concentrateur d'oxygène DeVilbiss. Prenez le temps de bien lire et comprendre ce guide avant d'utiliser votre appareil. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Contactez votre fournisseur d'appareils médicaux si vous avez d'autres questions.

AVERTISSEMENT

Pour votre propre sécurité, le concentrateur d'oxygène doit être utilisé selon la prescription de votre médecin.

DANGER

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Ne l'utilisez pas à moins de 5 pieds (1,6m) d'objets qui sont chauds ou qui font des étincelles ou de sources de flammes vives.

Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène

De nos jours un grand nombre de personnes sont victimes de maladies cardiaques, pulmonaires ou d'autres maladies respiratoires. La plupart de ces personnes peuvent bénéficier d'une thérapie de supplément d'oxygène. Votre corps requiert un apport régulier d'oxygène pour bien fonctionner. Votre médecin vous a prescrit un supplément d'oxygène parce que l'air de la pièce ne vous fournit pas suffisamment d'oxygène. Le supplément d'oxygène augmentera la quantité d'oxygène que recevra votre corps.

Le supplément d'oxygène ne crée pas de dépendance. Votre médecin a prescrit un débit précis d'oxygène pour diminuer des symptômes tels que des maux de tête, de la fatigue ou une irritabilité accrue. Si ces symptômes persistent une fois que vous avez commencé votre programme de supplément d'oxygène, veuillez consulter votre médecin.

Comment fonctionne votre Concentrateurs d'oxygène DeVilbiss

Les concentrateurs d'oxygène sont les sources de supplément d'oxygène les plus fiables, efficaces et pratiques disponibles sur le marché. Le concentrateur est électrique. L'appareil sépare l'oxygène de l'air de la pièce; par conséquent, le supplément d'oxygène distribué par le port d'oxygène est d'une plus grande pureté. Même si le concentrateur filtre l'oxygène de la pièce, il n'affectera pas le volume normal d'oxygène de votre pièce.

PIÈCES IMPORTANTES DE VOTRE APPAREIL CONCENTRATEUR

Veillez prendre le temps de vous familiariser avec votre concentrateur d'oxygène DeVilbiss avant de l'utiliser.

Partie avant

1. Instructions d'utilisation
2. Voyant vert – s'allume lorsque l'appareil est en marche.
3. Interrupteur d'alimentation
| = ON
O = OFF
4. Bouton du débitmètre
5. Débitmètre
6. Disjoncteur – Remet l'appareil sous tension après une surcharge électrique.
7. Sortie d'oxygène – l'oxygène est dispersée par ce port.
8. Niveau normal d'oxygène (voyant vert) (voir page 22).
9. Bas niveau d'oxygène (Voyant jaune) (voir page 22).
10. Voyant Rouge "Service Required" – Contactez votre prestataire si le voyant est allumé.

Vue arrière

11. Mises en garde importantes
12. Poignée
13. Échappement
14. Cordon d'alimentation et/ou Connexion CEI.
15. Cordon électrique
16. Filtre à air - Empêche la saleté, la poussière et les flocons de poussière de pénétrer dans votre appareil.

ACCESSOIRES

Les accessoires ci-dessous sont approuvés pour être utilisés avec les concentrateurs d'oxygène de DeVilbiss:

Humidificateur à bulles (contenance de 200 mL): 50/caisse.....	HUM16
Canule (jetable): 50/caisse.....	CAN00
Canule avec tube à oxygène de 2,1 m (7 pi) (jetable): 50/caisse.....	CAN70
Raccord de sortie à oxygène: plastique, 1/sac	CN100
TUBE à oxygène (jetable):	
2,1 m (7 pi), 50/caisse.....	OST07
4,2 m (14 pi), 50/caisse.....	OST15
7,5 m (25 pi), 25/caisse.....	OST25
15 m (50 pi), 15/caisse.....	OST50

REMARQUE– L'utilisation de certains humidificateurs et accessoires non mentionnés ci-dessus peut nuire au rendement du concentrateur d'oxygène.

REMARQUE– Il est autorisé de placer une tubulure d'une longueur maximale de 50 pieds (15 mètres) et une canule de 7 pieds (2,1 mètres) ainsi qu'un humidificateur (bulles) entre le concentrateur et le patient.

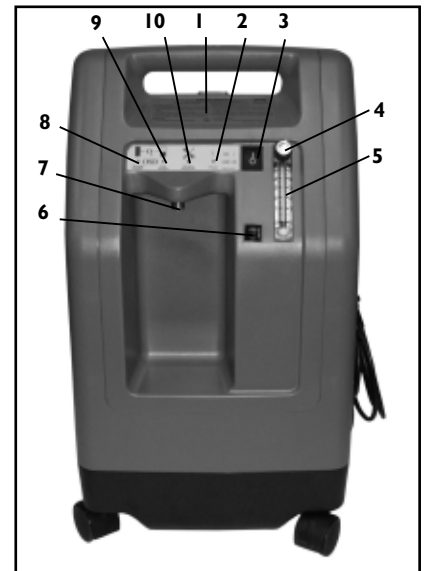


Figure 1

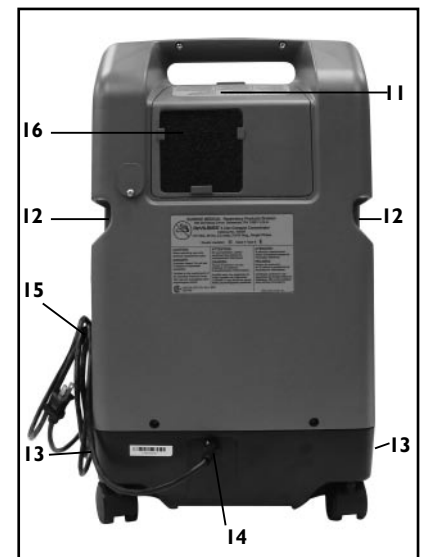


Figure 2

INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL CONCENTRATEUR D'OXYGÈNE

1. Placez votre concentrateur d'oxygène dans la pièce où vous consacrez la plupart de votre temps.

AVERTISSEMENT

Tenez le concentrateur d'oxygène à au moins 1,6 mètre (5 pieds) d'objets qui sont chauds ou qui font des étincelles ou de sources de flammes vives.

REMARQUE– *Ne branchez pas votre appareil à une sortie électrique commutée par un interrupteur mural. Aucun autre appareil électrique ne devrait être branché dans la prise de courant murale.*

2. Placez votre appareil à au moins 16cm des murs, draperies ou de tout autre objet qui pourrait nuire au débit entrée/sortie de votre concentrateur d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène devrait être placé de façon telle à éviter les produits polluants ou les vapeurs.



Figure 3

AVANT D'UTILISER VOTRE CONCENTRATEUR

1. Avant d'utiliser votre appareil, assurez-vous de toujours vérifier si le filtre à air (situé à l'arrière de votre appareil) est propre. La procédure de nettoyage de ce filtre est traité à la section Entretien de votre appareil concentrateur à la page 23.

2. Fixez les accessoires d'oxygène appropriés à la sortie d'oxygène.

Connexion du tube d'oxygène:

- a. Vissez le raccord de sortie à oxygène à la sortie à oxygène.
- b. Attachez le tube à oxygène directement au raccord Figure 3.

Connexion du tube d'oxygène à l'humidificateur:

Si votre médecin a inclus un humidificateur dans votre thérapie, veuillez suivre les étapes suivantes:

- a. Remplissez la bouteille de l'humidificateur avec de l'eau distillée. Évitez de trop remplir. (Si vous utilisez une bouteille pré-remplie, passez à la lettre b.)
 - b. Vissez l'écran papillon situé sur le dessus de la bouteille de l'humidificateur à la sortie d'oxygène afin que la bouteille soit suspendue Figure 4. Assurez-vous qu'elle est bien serrée.
 - c. Fixez le tube d'oxygène directement au raccord de sortie de la bouteille de l'humidificateur Figure 5.
3. Votre médecin vous a prescrit soit une canule nasale ou un masque facial. Dans la plupart des cas, ils sont déjà attachés au tube d'oxygène. Dans le cas contraire, veuillez suivre les directives du fabricant.
 4. Retirez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "Off" et insérez la fiche dans la prise murale. L'appareil est doté d'une double isolation pour protéger contre tout choc électrique.



Figure 4

REMARQUE– *(Appareils à 115 volts seulement) Le concentrateur est muni d'une prise polarisée (une lame est plus large que l'autre) afin de réduire le risque d'électrocution. Cette fiche est conçue pour s'insérer dans une sortie à sens unique seulement. N'essayez pas de dévier cet élément de sécurité.*

AVERTISSEMENT

Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.



Figure 5

UTILISATION DE VOTRE CONCENTRATEUR

DANGER

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Maintenez le concentrateur à un minimum de 5 pieds (1,6 m) de la chaleur, des objets provoquant des étincelles ou de toute source inflammable à air libre.

1. Mettez l'interrupteur principal sur la position « ON ». Lorsque l'unité est mise sous tension « ON », les



**DANGER
NE PAS FUMER**

quatre voyants du panneau avant (sous tension, entretien nécessaire, seuil bas d'oxygène et oxygène normal) s'allument brièvement et le signal sonore retentit brièvement. Au bout de quelques secondes, seuls les voyants sous tension et oxygène normal restent allumés. L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée.

DANGER

Ne posez pas la canule à plat pendant que le concentrateur fournit de l'oxygène. Une concentration élevée d'oxygène peut causer une inflammation rapide.

REMARQUE– Si le témoin "Service Required" s'allume et qu'on entend l'alarme sonore sans que l'appareil fonctionne, cela signifie que l'appareil n'est pas alimenté en courant. Se reporter au Tableau de Dépannage Mineur à la page 24 et, si nécessaire, contacter le fournisseur DeVilbiss.

REMARQUE– Si un son audible basse fréquence est détecté, l'appareil ne fonctionne pas de manière appropriée. Reportez-vous au tableau de dépannage mineur page 24 ou contactez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

2. Vérifiez le débitmètre pour vous assurer que la bille du débitmètre est centrée sur la ligne près du niveau prescrit.

ATTENTION– Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.

REMARQUE– Il est possible que votre fournisseur DeVilbiss ait pré-réglé le débitmètre de façon à ce qu'il ne puisse pas être ajusté.

REMARQUE– Si le bouton du débitmètre est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue (se coupera éventuellement). Si le bouton est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit augmente.

REMARQUE– Pour un débit prescrit de 5 L/m, veillez à centrer la bille sur la ligne 5 litres ; la bille ne doit pas toucher la ligne rouge. Un réglage pour un débit supérieur à 5 peut diminuer le niveau de pureté de l'oxygène.

REMARQUE– L'alarme de faible débit s'active si la bille du débitmètre est réglée à moins de 0,3 lpm. L'appareil continuera à fonctionner, cependant, l'indicateur d'entretien nécessaire s'allume accompagné d'une alarme sonore. Réglez le débitmètre en fonction du débit prescrit.

3. Vous pouvez maintenant utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Assurez-vous de bien placer la canule ou le masque Figure 6. Donnez 20 minutes au concentrateur d'oxygène pour qu'il atteigne son rendement nominal.



Figure 6

Fonctionnement de l'OSD®

L'OSD (appareil détecteur d'oxygène) est un mécanisme incorporé dans votre concentrateur, qui surveille l'oxygène produit par votre appareil. Lorsque vous mettez votre appareil en marche "On," les quatre voyants (alimentation, entretien, bas niveau d'oxygène et niveau normal d'oxygène) sur le panneau avant s'allument brièvement. Après quelques secondes, seuls les voyants Power (alimentation) et Normal Oxygen (niveau normal d'oxygène) resteront allumés.

Les voyants l'OSD sur le panneau avant sont définis comme suit:

- Le voyant vert Normal Oxygen (Niveau normal d'oxygène)– accepte le niveau d'oxygène.
- Le voyant jaune Low Oxygen (Bas niveau d'oxygène)– Sous le niveau d'oxygène acceptable.

Si la pureté s'oxygène descend sous le niveau thérapeutique jugé acceptable, le voyant vert Normal Oxygen s'éteindra et le vert jaune Low Oxygen s'allumera. Utilisez votre système d'oxygène de réserve. Référez-vous à la section Dépannage mineur concentrateurs munis à la page 24 de ce guide, et contactez votre fournisseur DeVilbiss.

Au cas où le niveau de concentration d'oxygène s'abaisserait davantage, un signal sonore intermittent se déclencherait. Veuillez communiquer immédiatement avec votre fournisseur DeVilbiss. N'essayez pas de solutionner le problème.

RÉSERVE D'OXYGÈNE

Comme mesure de précaution, votre fournisseur peut vous fournir une réserve d'oxygène. Si votre concentrateur d'oxygène est interrompu par une panne ou ne fonctionne pas correctement, un avertisseur sonore vous demandera d'utiliser votre système de rechange (si vous en avez un) et de contacter votre prestataire.

ENTRETIEN DE VOTRE APPAREIL DEVILBISS CONCENTRATEURS D'OXYGÈNE

REMARQUE– N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.

AVERTISSEMENT

Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."

Humidificateur d'oxygène (bouteilles réutilisables)

Si votre médecin vous a prescrit un humidificateur, nettoyez quotidiennement la bouteille de l'humidificateur. Si aucune directive de nettoyage n'a été fournie, veuillez suivre les étapes suivantes:

1. Lavez l'humidificateur avec une solution d'eau chaude et un détergent à vaisselle Figure 7.
2. Trempez dans une solution composée d'une partie de vinaigre blanc et trois parties d'eau chaude pendant 30 minutes Figure 8. Cette solution agit comme agent antiseptique.
3. Rincez bien sous le robinet d'eau chaude et remplissez à nouveau d'eau distillée Figure 9. Évitez de trop remplir.

Canule, masque ou tube

Nettoyez et remplacez la canule, le masque et le tube selon les directives de votre fournisseur DeVilbiss.

Filtre à air et raccord de sortie à oxygène

Le filtre à air et le raccord de sortie à oxygène devraient être nettoyés au moins une fois par semaine. Pour les nettoyer, procédez de la manière suivante :

1. Retirez le filtre à air situé à l'arrière de l'appareil. Retirez le raccord de sortie à oxygène (s'il est utilisé).
2. Lavez dans une solution d'eau tiède et de détergent Figure 10.
3. Rincez bien sous le robinet d'eau chaude et séchez bien avec une serviette. Assurez-vous que le filtre soit complètement sec avant de l'installer à nouveau.

ATTENTION– Dans le but de ne pas endommager votre appareil, n'essayez pas de l'utiliser sans le filtre à air ou si le filtre est encore humide.

Coque Extérieure

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout choc électrique, n'enlevez pas le coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever le coque. N'appliquez aucun liquide directement sur le coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.

L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.

Nettoyez l'extérieur du coque avec un linge humide ou une éponge et un nettoyant de maison doux, et séchez-le.

DÉPANNAGE

Le tableau suivant vous sert de guide pour analyser et corriger les défaillances mineures de votre concentrateur d'oxygène. Si les procédures suggérées ne remettent pas votre appareil en condition normale d'utilisation, utilisez votre réserve d'oxygène et appelez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas d'effectuer des opérations d'entretien.

AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le coque afin d'éviter tout choc électrique. Le coque ne peut être enlevé que par un technicien DeVilbiss.



Figure 7



Figure 8



Figure 9

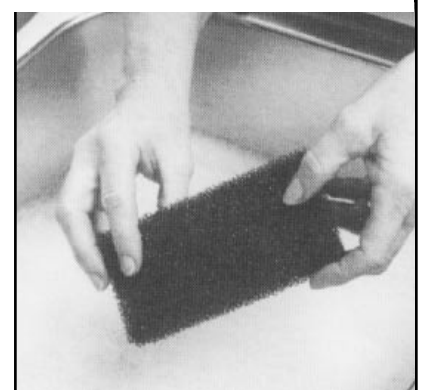


Figure 10

Tableau de Dépannage Mineur

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
A. L'appareil ne fonctionne pas. Le voyant d'alimentation est à "Off" lorsque l'interrupteur est à "On." Un avertisseur sonore émettra des impulsions et le voyant "Service Required" cliquote.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans la prise murale. 2. Il n'y a pas d'alimentation dans la prise murale. 3. Le disjoncteur du concentrateur d'oxygène est activé. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez le cordon d'alimentation et la connexion dans la prise murale. Sur les unités 230 volts, vérifiez également les connexions principales à l'arrière de l'unité. 2. Vérifiez le disjoncteur de du circuit de votre maison et remettez l'appareil en marche, au besoin. 3. Appuyer sur le bouton de réenclenchement du disjoncteur du concentrateur situé sous l'interrupteur. Utilisez une sortie électrique différente si la situation se reproduit. <p>Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur DeVilbiss.</p>
B. L'appareil fonctionne, le voyant d'alimentation est à "On" lorsque l'interrupteur est à "On." Le voyant rouge "Service Required" est allumé. Une alarme sonore peut sonner.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le filtre à air est bouché. 2. L'échappement est bouché. 3. La canule, le masque facial ou le tube d'oxygène est obstrué ou est défectueux. 4. La bouteille de l'humidificateur est obstruée ou défectueuse. 5. Le débitmètre est réglé à un trop niveau trop bas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 23. 2. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien ne bouché l'échappement de l'appareil. 3. Détachez la canule ou le masque facial. Si le débit est adéquat ou est rétabli, nettoyez ou remplacez, au besoin. Débranchez le tube d'oxygène à la sortie d'oxygène. Si le débit adéquat est rétabli, vérifiez si le tube est tortillé ou s'il n'est pas obstrué. Remplacez le tube, si nécessaire. 4. Détachez l'humidificateur de la sortie d'oxygène. Si vous obtenez un débit adéquat, nettoyez ou remplacez l'humidificateur. 5. Régler le débitmètre au débit prescrit par votre médecin. <p>Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur DeVilbiss.</p>
C. L'appareil fonctionne, le voyant d'alimentation est à « on » lorsque l'interrupteur est à « on », un son basse-fréquence est détecté.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez votre appareil à "Off." Utilisez votre réserve d'oxygène et contactez immédiatement votre fournisseur DeVilbiss.
D. Les voyant vert (Niveau normal d'oxygène) et jaune (Bas niveau d'oxygène) sont soit à "On," soit à "Off."	<ol style="list-style-type: none"> 1. Défectuosité de l'OSD. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contactez votre fournisseur DeVilbiss.
E. Le voyant jaune (Bas niveau d'oxygène) est à "On" et le signal sonore intermittent est activé.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le débitmètre n'est pas bien réglé. 2. Le filtre à air est obstrué. 3. L'échappement est bouché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. 2. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 23. 3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil. <p>Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur DeVilbiss.</p>
F. Le voyant "Service Required" est en position "On" et un signal sonore intermittent retentit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le débitmètre n'est pas bien réglé. 2. Le filtre à air est obstrué. 3. L'échappement est bouché. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. 2. Vérifiez le filtre à air. Si le filtre est sale, lavez-le selon les instructions de nettoyage indiquées à la page 23. 3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil. <p>Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur DeVilbiss.</p>
G. Si votre concentrateur d'oxygène présente d'autres difficultés.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez votre appareil à "Off." Utilisez votre réserve d'oxygène et contactez immédiatement votre fournisseur DeVilbiss.

CARACTÉRISTIQUES

SÉRIE 5-LITRES DE DeVILBISS

NUMÉRO DE CATALOGUE	525DS
Débit (Faibles débits disponibles pour applications à faible débit)	1 to 5 LPM
Débit maximal Recommandé (@ une pression de sortie nominale de zéro et 7 kPa)	5 LPM
Pression de Sortie	8.5 psig (58.6 kPa)
Caractéristiques de Électrique	115 V, 60 Hz, 3.3 Amp
Plage de Tension de Service	97-127 V~, 60 Hz
Pourcentage d'Oxygène	1-5 LPM=93%±3%
Altitude d'Exploitation (essai à 21°C seulement) 0-1500 M (0-4921 ft)	<i>Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance</i>
1500-4000 M (4921-13123 ft)	<i>Testé uniquement sous tension nominale: Pas de perte de performance</i>
Environnement d'Exploitation* 5°C à 40°C, humidité comprise entre 10% et 95%	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement..
Puissance Consommée	310 Watts Average 275 watts à 2.5 L/min et au-dessous
Poids	16.3 Kilograms (36 lbs.)
Niveau de Bruit (ISO 8359:1996 à partir de l'avant)	48 dbA moyenne globale**
Dimensions	24.5"H x 13.5"W x 12"D (62.2 x 34.2 x 30.4 cm)
Soupage de Décharge	40 psig±5psig (276 kPa±34.5 kPa)
Système d'Exploitation	Temporisé / Modulé en pression
L'indicateur visuel "Low Oxygen" « de seuil bas d'oxygène » s'active au niveau suivant:	84%±2% (L'alarme sonore sera déclenchée à environ 75%. À moins de 60%, le voyant rouge "réparation nécessaire" s'allumera.)
Conditions de Stockage	-40°C à 70°C, humidité comprise entre 10% et 100%, inclure condensation
Classe et Type d'Équipement	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⚡ Partie appliquée de type B
Organisme d'Approbation et Normes de Sécurité	CSA CAN/CSA-C22.2 No. 601.1-M90
Respect EMC de:	EN60601-1-2

*Remarque: Les performances de l'OSD (dispositif d'alimentation en oxygène) entre 5 et 40° C, à 95 % de RH (humidité relative), dans la gamme de tensions sur le 525DS, relevées à 670 m.

Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans préavis.



DeVilbiss Healthcare

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988
814-443-4881

Sunrise Medical Canada, Inc.

237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
CANADA
905-660-2459
800-263-3390

Sunrise Medical Ltd.

Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands
DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

Sunrise Medical Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 7
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
61-2-9899-3144

Sunrise Medical

Division Respiratoire
13 Rue de la Painguetterie
37390 Chanceaux / Choisille
FRANCE
33-274-55 44-00

Sunrise Medical

DeVilbiss Produkte
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch/Heidelberg
GERMANY
49-7253-980-460

DeVilbiss Healthcare • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com